Porównanie tłumaczeń Dzieje 28:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdy sprzeciwiają się zaś Judejczycy zostałem przymuszony przywołać Cezara nie jako naród mój mając o coś oskarżyć
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz gdy Żydzi sprzeciwili się temu, uznałem za konieczne odwołać się do cesarza,* nie jakbym miał mój naród** za coś oskarżać.[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Gdy mówili przeciwko) zaś Judejczycy, zostałem postawiony w konieczności, (by) przywołać sobie* Cezara**, nie jako lud mój mając coś (by) oskarżać***. [* W oryginale zamierzony skutek. O odwołaniu się do cesarza Rzymu.] [** Tytuł cesarza imperium rzymskiego.] [*** "nie jako lud mój mając coś by oskarżać'" - składniej: "nie jako mając coś (takiego), by oskarżać mój lud".]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdy sprzeciwiają się zaś Judejczycy zostałem przymuszony przywołać Cezara nie jako naród mój mając (o) coś oskarżyć

[1)] <x>510 25:11</x>
[2)] <x>510 24:17</x>; <x>510 26:4</x>